

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 92/05

25. října 2005

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-465/02 a C-466/02

Spolková republika Německo a Dánské království/Komise Evropských společenství

SOUDNÍ DVŮR POTVRZUJE NÁZEV „FETA“ JAKO CHRÁNĚNÉ OZNAČENÍ PŮVODU PRO ŘECKO

Tento název nezdruhověl.

V roce 2002 Komise zapsala název Feta jako chráněné označení původu (CHOP) pro bílý sýr v solném láku původem z Řecka¹. Tento název tak požívá ochrany na úrovni Společenství², jelikož je vyhrazen pouze pro sýr původem z Řecka.

Aby mohl být chráněn jako CHOP musí tradiční název jako „Feta“, který není názvem regionu, místa nebo země³, označovat zemědělský produkt nebo potravinu, která pochází z vymezeného zeměpisného prostředí zahrnujícího zvláštní přírodní a lidské činitele, které je schopné propůjčit tomuto zemědělskému produktu nebo potravíně své zvláštní vlastnosti. Navíc je třeba, aby tento název nezdruhověl.

Podle Komise jsou tyto podmínky splněny. Název „Feta“ se nestal běžným názvem zemědělského produktu nebo potraviny, a tedy není druhovým názvem. Zeměpisná oblast vymezená řeckými právními předpisy zahrnuje pouze území pevninského Řecka a oblast Lesbos. Extenzivní pastva a stěhování stád, ústřední pro metodu chovu ovcí a koz poskytujících surovinu pro výrobu sýru Feta, jsou výsledkem staré tradice umožňující přizpůsobení změnám klimatu a jejich dopadu na dostupnou vegetaci. To vedlo ke vzniku malých domácích plemen ovcí a koz, která jsou velice houževnatá a odolná, vybavená pro přežití v prostředí, které z hlediska množství nabízí velmi málo potravy, které je však bohaté

¹ Název „Feta“ byl poprvé zapsán v roce 1996 na žádost Řecka. Nicméně Soudní dvůr zrušil na základě žaloby Dánska, Německa a Francie tento zápis v roce 1999, zejména protože Komise nepřihlédla ke skutečnosti, že kromě Řecké republiky byl tento název již po delší dobu užíván v některých dalších členských státech.

² Tato možnost byla zavedena nařízením Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992, o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 208, s. 1; Zvl. vyd. 03/13, s. 4).

³ Pojem „Feta“ pochází z italsko slova „fetta“, které znamená „plátek“, do řeckého jazyka byl převzat v 17. století.

extrémně rozmanitou flórou dávající hotovému výrobku jeho vlastní zvláštní aroma a chuť. Spolupůsobení výše uvedených přírodních faktorů a specifických lidských faktorů, zejména tradiční výrobní metoda vyžadující lisování vlastní vahou, tak dalo sýru Feta jeho vynikající mezinárodní pověst.

Soudní dvůr konstatuje, že Německo a Dánsko, které – podporovány Francií a Spojeným královstvím – navrhly zrušení zápisu „Feta“ jako CHOP pro Řecko, neprokázaly, že je toto posouzení Komise chybné.

Co se týče zejména argumentu, podle kterého je „Feta“ druhovým pojmem, Soudní dvůr konstatuje, že i když bílé sýry v solném láku byly již dlouhou dobu vyráběny nejen v Řecku, ale i v různých zemích Balkánu a jihovýchodní středomořské oblasti, jsou tyto sýry v těchto zemích známé pod jinými názvy, než je „Feta“.

I když výroba sýru „Feta“ v jiných členských státech, než je Řecko, je poměrně významná a její doba je podstatná (od roku 1931 ve Francii, od třicátých let v Dánsku a od roku 1972 v Německu), výroba sýru Feta zůstala soustředěna v Řecku a 85 % spotřeby sýru Feta ve Společenství na osobu ročně se uskutečňuje v Řecku. Přitom většina spotřebitelů v Řecku má za to, že název „Feta“ má zeměpisný, a nikoliv druhový význam. V jiných členských státech je sýr Feta běžně uváděn na trh s obaly odkazujícími na řeckou kulturní tradici a civilizaci. Spotřebitelé v těchto členských státech tak vnímají sýr Feta jako sýr spojený s Řeckem, i když byl ve skutečnosti vyroben v jiném členském státě. Co se týče Dánska, Soudní dvůr konečně konstatuje, že příslušná dánská právní úprava neuvádí „Feta“ ale „Dánská Feta“, což napovídá, že v Dánsku si ponechal název „Feta“ bez dalšího přívlastku svůj řecký význam.

Komise tak mohla právem rozhodnout, že pojem „Feta“ nezduhověl.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: FR, DA, DE, EN, ES, GR, IT, PL, CS, SK

Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=cs>

Obecně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.

Pro více informací kontaktujte prosím Kolowce Ireneusz

Tel.: (00352) 4303 3668 Fax: (00352) 4303 2053

Snímky z vyhlášení rozsudku jsou dostupné na EbS „Europe by Satellite“,

službě poskytované Evropskou Komisí, Generální ředitelství Tisk a komunikace

L-2920 Lucemburk, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

Nebo B-1049 Brusel, Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956